

## **L'effet de l'utilisation la Stratégie d'Apprentissage Par Paires Sur Le Développement Des Compétences De La Langue Françaisedes étudiants de la première année secondaire**

**Dr. Ali Moustafa Youssef Mahmoud**

### **Résumé:**

Dans une époque qui se caractérise par l'explosion des connaissances dans tous les domaines, il n'y a ni de méthode absolue, ni de manière idéale adoptée pour tous les apprenants et toutes les leçons. Beaucoup d'études s'intéressaient à reconnaître les méthodes et les techniques les plus efficaces pour faire apprendre. Ces processus formant ces méthodes prennent en compte les différences individuelles des élèves, leurs capacités et leurs tendances, etc. Ce qui nécessite l'utilisation des nouvelles approches et stratégies d'apprentissage visant à donner aux étudiants l'occasion de l'interaction avec les questions principales et les problèmes de la vie quotidienne. La stratégie de l'apprentissage par paires est considérée comme une des stratégies modernes incluses dans la stratégie de l'apprentissage coopératif, cette stratégie est basée sur l'interaction active et effective dans la situation d'apprentissage. Le chercheur a élaboré cette étude pour mesurer l'effet de l'utilisation de la stratégie d'apprentissage par paires sur le développement des compétences de la langue française chez les étudiants de la première année secondaire. L'étude a prouvé la véracité des hypothèses, ce qui affirme l'efficacité de l'utilisation de la stratégie proposée pour réaliser ses objectifs.

### **Introduction :**

Dans notre époque qui se caractérise par l'explosion des connaissances dans tous les domaines, l'importance et la nécessité des compétences de la pensée critique augmentent de plus en plus pour participer à élargir les horizons des apprenants.

Beaucoup d'études s'intéressaient à reconnaître les méthodes et les techniques les plus efficaces pour faire apprendre. Le fruit de ces études était la naissance de plusieurs stratégies et une variété de méthodes qui avaient pour origine des théories d'apprentissage.

Ces processus formant ces méthodes prennent en compte les différences individuelles des élèves, leurs capacités et leurs tendances, etc.

Ces stratégies offrent l'occasion à une sorte d'autonomie représentée par l'auto-apprentissage et l'auto-acquisition des expériences variées, elles

offrent également l'occasion à une coopération entre les apprenants dans une situation d'apprentissage.

Les méthodologues dans ce domaine cherchent également à un rôle plus efficace de l'enseignant. (16-22)

L'enseignant le plus compétent est celui qui suit des méthodes motivantes et adaptées pour inciter les élèves à utiliser leurs capacités intellectuelles dans le passage d'un moment à un autre pendant la situation de l'apprentissage.

Le rôle de l'enseignant est d'une importance considérable les pédagogues soulignent son influence considérable sur la réussite du processus de l'enseignement.

Le congrès national du développement de l'enseignant a relevé l'importance de la place que l'enseignant occupe dans le processus éducatif, « l'enseignant constitue la pierre angulaire dans le processus de l'enseignant, il doit être en interaction avec l'élève pour rééalise les buts pédagogiques et les mettre au service de ce processus » (C.N.R.P.F.R.P-1987)

Une nouvelle révolution domine le monde aujourd'hui, cette révolution s'est appelé la troisième vague, c'est un mélange entre l'immense progression technologique et l'explosion informatique. La valeur d'un pays n'est pas mesuré par ses richesses naturelles seulement mais aussi par la mentalité de ses savants et ses penseurs.

Sans aucune doute l'axe principale de l'évolution qu'on peut remarquer dans beaucoup de pays du monde c'est les facteurs humains qui présentent la théorie applicable, ce qui indique l'évolution de la vie (Mona Abdelsabour : 2000,1).

L'objectif général de l'enseignement et de l'apprentissage ne se limite pas à la réception du savoir théorique et l'application de quelques activités pendant l'année scolaire, il est devenu nécessaire d'élaborer une base scientifique complète dans laquelle, les étudiants peuvent acquérir des compétences pour apprendre la langue et le développement de ces compétences aide les étudiants à la prise de conscience, l'adaptation avec la réalité et à résoudre les problèmes vécus.

La connaissance devient permanente si elle est acquise à partir des

expériences et des situations d'apprentissage bien organisées et cohérentes, ce qui nécessite l'utilisation des nouvelles approches et stratégies d'apprentissage visant à donner aux étudiants l'occasion de l'interaction avec les questions principales et les problèmes de la vie quotidienne.

Les compétences langagières

Lebrun (1987) définit les compétences langagières comme <un ensemble habiletés reliées au langage permettant de comprendre et de produire différents discours>; elle concerne à la fois la lecture et l'écriture; elle englobe trois types de compétence discursive.

- La compétence linguistique se rapporte à la connaissance du code, des règles d'utilisation de la langue.
- La compétence textuelle est la connaissance des composantes et des structures textuelles et la capacité d'organiser un texte et de le structurer de façon cohérente.
- La compétence discursive est la connaissance des moyens langagiers qui permettent de lier un texte à un contexte, à une situation de communication ou à un type de discours.

Ces compétences, selon Dabene (1987), se réfèrent à des savoirs et à des savoir-faire que l'on doit retrouver et utiliser en situation de transfert.

Dernièrement la pensée éducative assure que la stratégie d'apprentissage par paires est l'une des processus de l'apprentissage coopératif qui aide au renforcement de rôle de l'étudiant dans les situations d'apprentissage, ce qui implique à l'interaction active de l'apprenant pour découvrir des relations et déduire des conclusions également l'application de ce qu'il appris dans la vie quotidienne (Mounir Bassiony 1995).

Grace à cette évolution dans le domaine de la connaissance et la révolution dans le domaine de la communication, le monde est devenu comme un petit village, une nation ne peut pas vivre isolée des autres nations.

Ce qui nécessite la communication entre tous les gens, ainsi que l'apprentissage des langues parmi lesquelles la langue française qui est devenue alors indispensable. Il n'ya ni de méthode absolue ni de manière

idéale adoptée pour tous les apprenants et toutes les leçons.

L'acquisition des connaissances dépend plusieurs facteurs parmi lesquels la nature de la matière scolaire et les caractéristiques des apprenants.

La stratégie de l'apprentissage par paires est considérée l'une des stratégies modernes incluses dans la stratégie de l'apprentissage coopératif, dans cette stratégie on divise les apprenants en petits groupes hétérogènes, chacun de ces groupes doit achever des tâches et des travaux qui les sont attribués ce qui implique l'interaction active et effective dans la situation d'apprentissage.

Le travail vise à satisfaire les tendances et les besoins des apprenants grâce à l'esprit de coopération vécu entre les membres de groupes, ce qui augmente dans le sens positif les aptitudes des élèves envers l'apprentissage ainsi que la matière étudiée.

Le chercheur a conclu donc que la stratégie de l'apprentissage par paires, utilisée pour la première fois dans le domaine de l'enseignement de la langue française, à cause de la dominance de la méthode classique dans l'apprentissage des langues, il est alors indispensable d'utiliser une méthode plus efficace pour réaliser une meilleure acquisition de connaissance c'est pour cela le chercheur voit l'importance d'élaborer une recherche vise à déterminer l'effet de l'utilisation de la stratégie de l'apprentissage par paires sur le développement des compétences des étudiants de la première année secondaire.

### **I- Aperçue générale de la méthode**

Public et objectif de champion (1) (livre choisi)

Champion (1)<sup>1</sup> s'adresse à des grands adolescents et adultes de niveau intermédiaires en français cette méthode met l'accent sur la phrase complexe, la concordance de temps l'argumentation et l'expression des sentiments.

Les supports oraux et écrits qui sont exploités dans des activités complémentaires ont tous pour objectif d'amener les apprenants à affiner

---

<sup>1</sup>(Champion (1) méthode de français. Edition 2003-2004 CLE international. D. E. N. H. P. 2)

leur compréhension et de leur permettre de s'exprimer et d'argumenter sur des activités et des faits de société les concernant.

Élément de la méthode :

**Le livre de l'élève** est constitué de 6 dossiers ou unités axés sur des thématiques variées.

Chaque unité se compose de

- D'une première séquence à dominante « orale » avec un dialogue et des exercices de grammaire.
- D'une deuxième séquence à dominante « écrit » avec un document partant sur le même thème que le dialogue permettant d'exploiter un savoir-faire de fixer des acquis grammaticaux.
- Les six unités sont complétées par un précis grammatical suivi des tableaux de conjugaison des verbes.

- **Le cahier d'exercices** propose pour chaque unité des activités complémentaires qui comprennent des exercices de grammaire, de compréhension et d'expression et qui reprennent la thématique de chaque unité et favorisent ainsi un approfondissement des acquis et des compétences.

- Livre du professeur est conçu comme un mode d'emploi des différentes séquences de chaque unité, il propose des pistes d'exploitation pour la classe, ludiques et interactives, destinées à favoriser la communication. Il fournit des informations culturelles nécessaires à l'exploitation des unités et on y trouve aussi le plan séquentiel de chaque unité.

Le chercheur a choisi l'unité (5) intitulé (Échange) dont les objectifs étaient .

- Objectifs de communication.
- Objectifs oraux:
- Faire des achats dans le magasin, désigner les articles, les décrire.
- Confirmer une information.
- Donner ses goûts en matière de vêtements objectifs écrits
- Comprendre un article sur la mode et ses liens avec la

personne

Objectifs linguistiques:

- Les pronoms démonstratifs.
- Les pronoms relatifs.
- La cause.

Vocabulaire :

- La mode, les formes, les couleurs, les matières.
- La personnalité.

Expression des sentiments :

- Exprimer une inquiétude.
- Rassurer.

## **II- Sensibilisation du Problématique de la recherche**

D'après beaucoup d'études faites en Egypte sur les élèves du cycle secondaire et d'après l'observation du niveau des élèves pendant mon travail comme enseignant du français , j'avoue que la plupart des apprenants du français au cycle secondaire souffrent de beaucoup de difficultés à s'exprimer oralement et par écrit en français et beaucoup de recherches ont affirmé cette réalité comme l'étude de Mamadouh Ebeid qui indique que les élèves du cycle secondaire ne peuvent pas se présenter facilement ce qui signifie qu'ils ne peuvent pas communiquer oralement.

Aussi le chercheur a élaboré une étude pilote (voir annexe n.1) dont les résultats affirment:

- qu'il y a une faiblesse au niveau des étudiants en langue française.
- que la plupart des étudiants ne sont pas intéressés à apprendre le français selon ces stratégies et qu'ils insistent qu'il y a quelques inconvénients dans les stratégies que présente le ministère aux étudiants:
- La négligence du côté oral en s'intéressant seulement au côté écrit.

- L'impuissance des stratégies utilisées à former des étudiants capables à bien utiliser la langue comme il faut.

Tous les membres de l'échantillon insistent sur l'importance de l'utilisation d'autres stratégies d'enseignement pour améliorer le niveau des étudiants en langue française.

### **III- Problématique de la recherche**

Quel est l'effet de la stratégie d'apprentissage par paires sur le développement des compétences de la langue française chez les étudiants de la première année secondaire ?

1. Quel est l'effet de la stratégie d'apprentissage par paires sur le **développement de la compréhension orale**<sup>2</sup> chez les étudiants de la première année secondaire?
2. Quel est l'effet de la stratégie d'apprentissage par paires sur le **développement de la production orale**<sup>3</sup> chez les étudiants de la première année secondaire?
3. Quel est l'effet de la stratégie d'apprentissage par paires sur le **développement de la compréhension écrite**<sup>4</sup> chez les étudiants de la première année secondaire?
4. 4- Quel est l'effet de la stratégie d'apprentissage par paires sur le **développement de la production écrite**<sup>5</sup> chez les étudiants de la première année secondaire?

### **IV- Objectifs de la recherche :**

Cette recherche vise à

- Montrer l'effet de la stratégie d'apprentissage par paires sur le développement de la compréhension orale chez les étudiants de la première année secondaire.
- Montrer l'effet de la stratégie d'apprentissage par paires sur le développement de la production orale chez les étudiants de la première année secondaire.

<sup>2</sup>Dorénavant Co

<sup>3</sup>Dorénavant Po

<sup>4</sup>Dorénavant CE

<sup>5</sup>Dorénavant PE

- Montrer l'effet de la stratégie d'apprentissage par paires sur le développement de la compréhension écrite chez les étudiants de la première année secondaire.
- Montrer l'effet de la stratégie d'apprentissage par paires sur le développement de la production écrite chez les étudiants de la première année secondaire.

**V- Importance de la recherche :**

L'importance de cette étude est de

1. Proposer aux enseignants de la langue française quelques, stratégies modernes comme la stratégie de l'apprentissage par paires pour enseigner cette langue ce qui les aide à réaliser les objectifs de l'enseignement de cette langue.
2. Développer quelques compétences linguistiques de la langue française chez les étudiants de la première année secondaire.

Pour se faire, le chercheur essaye de répondre à la question suivante.

Comment se fait la leçon de français d'après la stratégie par paires?

**VI-Limites de la recherche :**

- Le français comme première langue.
- Les compétences de la langue française de CO, CE, PO et PE.
- Echantillon des étudiants de première année secondaire à l'école expérimentale de la langue française à Suez.

**VII- Les hypothèses de la recherche**

Cette recherche vise à vérifier les hypothèses suivantes

- 1- il existe une différence statistique significative entre les moyennes des notes du test de la CO chez les étudiants (échantillon de l'étude) entre l'application à priori et l'application à posteriori.
- 2- il existe une différence statistique significative entre les

moyennes des notes du test de la compétence de la PO chez les étudiants (échantillon de l'étude) entre l'application à priori et l'application à posteriori.

3- il existe une différence statistique significative entre les moyennes des notes du test de la compétence de la CE chez les étudiants (échantillon de l'étude) entre l'application à priori et l'application à posteriori.

4- il existe une différence statistique significative entre les moyennes des notes du test de la compétence de la de PE chez les étudiants (échantillon de l'étude) entre l'application à priori et l'application à posteriori.

### **VIII- Les procédures de la recherche**

Pour répondre aux questions soulevées le chercheur suivra la démarche suivante :

#### **Partie théorique:**

- Etude de la stratégie de l'apprentissage par paires et comment l'utiliser pour développer les compétences linguistiques de la langue française au cycle secondaire.
- La méthode "Champion 1" enseignée aux étudiants de la première année secondaire comme première langue.

#### **Partie expérimentale**

- Elaboration des outils de la recherche:
- Une liste des compétences de la langue française préparée par le chercheur.
- Choix de l'échantillon selon les critères scientifiques.
- Application à priori des outils de la recherche sur les étudiants membres de l'échantillon.
- Enseignement de l'unité choisie en utilisant la stratégie d'apprentissage par paires.
- Application à posteriori.
- Analyse et interprétation des résultats.

Suggestions et recommandations.

## **IX- Terminologies**

### **Stratégie :**

On utilise la terminologie "stratégie" dans la communauté éducative dans le sens d'un plan ou d'une méthode pour atteindre un objectif d'enseignement (Davis, R. James)

William Ebid a donné une autre définition,

"La stratégie d'apprentissage est un ensemble de tâches effectuées par l'enseignant pour atteindre les objectifs de son enseignement dans la classe.

Le chercheur peut définir la stratégie comme étant un processus de planification et d'organisation selon un cadre précis pour atteindre un objectif bien déterminé visant à un meilleur apprentissage.

### **Apprentissage par paires :**

Le chercheur définit la stratégie de l'apprentissage par paires comme une des formes de l'apprentissage coopératif, dans laquelle les apprenants sont responsables de leur apprentissage sous l'orientation de l'enseignant, selon cette stratégie l'enseignant est un guide qui oriente les apprenants pour atteindre les objectifs.

### **Compétence**

Le grand dictionnaire encyclopédique La Rousse définit la compétence comme ensemble des dispositions, des capacités et des attitudes spécifiques qui permettent à tout sujet parlant une langue. (93:2451) et le dictionnaire le Robert définit la compétence comme connaissance approfondie qui donne à l'être humain le droit d'exprimer son avis ou de décider.

### **Etude théorique**

Chomsky voit que l'apprentissage a lieu à partir de l'interaction entre les apprenants dans une situation d'apprentissage qui prend en compte deux dimensions de développement, la première dimension est la dimension sociale qui se réalise à partir de la coopération entre les apprenants, et la deuxième dimension est la dimension individuelle dans la structure

mentale de l'apprenant.

Les stratégie de l'apprentissage coopératif se multiplient et se varient selon les objectifs, ainsi que la matière enseignée et la qualité de l'apprenant.

**Rôle de l'enseignant dans la stratégie de l'apprentissage par paires :**

- Classification des étudiants.
- Détermination des objectifs.
- Partage des groupes par paires.
- Orientation et surveillance.
- Evaluation de l'apprentissage.

**Rôle de l'apprenant dans la stratégie de l'apprentissage par paires :**

- Participation active.
- Réalisations des objectifs.
- Coopération positive.
- Acceptation des autres.
- Prise de responsabilité.

**Les caractéristiques de la stratégie de l'apprentissage par paires :**

1. Permet à la réalisation de l'interaction positive entre l'enseignant et l'apprenant.
2. Donne suffisamment du temps pour pratiquer les activités liées au contenu.
3. Permet au développement des compétences de la communication et des compétences de la langue à travers les activités entre les binômes.
4. Augmente la motivation de l'apprenant et renforce le concept de l'individualisme et diminue la frustration.
5. Est adoptable pour toutes les matières scolaires et tous les niveaux de l'échelle éducative.
6. Augmente l'acquisition scolaire.
7. Permet à l'élaboration des relations sociales entre les étudiants.

8. Améliore la tendance envers l'apprentissage de la langue.

**Critères de l'utilisation de la stratégie de l'apprentissage par paires :**

- Classification des élèves selon leurs niveaux.
- Classification des meilleures conditions de l'apprentissage.
- Meilleure gestion de la classe.
- Choix pertinent des étudiants.
- Délimitation de la tâche effectuée.

**Les procédures de la recherche**

Pour répondre à la question essentielle de la recherche le chercheur a d'abord préparé une liste comprenant les compétences de la langue française nécessaires pour les étudiants de la première année secondaire, cette liste est extraite des ressources suivantes :

- L'ensemble des objectifs de l'enseignement de la langue française au cycle secondaire.
- Les objectifs de l'enseignement de la langue française de la première année.
- Littérature de la stratégie d'apprentissage par paires, cette liste contient les quatre compétences principales de la langue qui sont les suivantes : CO, CE, PO, et PE.

Cette liste était préjugée par un jury spécialisé dans le domaine des curricula et des méthodologies de l'enseignement de la langue française pour juger la pertinence de chacune des compétences pour les étudiants de première année secondaire, ainsi que la formulation et la précision de chacune de ces compétences, ce jury a droit de supprimer ou d'ajouter pour satisfaire la suffisance de ces compétences. (Voir annexe No.2).

-Ensuite le chercheur a préparé un test d'acquisition pour évaluer les compétences linguistiques chez les étudiants de la première année secondaire. (Voir annexe No.5).

- On a choisi une des unités d'enseignement du programme de la première année secondaire l'unité numéro 5 dans le deuxième semestre 2011-2012.
- On a garanti que les questions posées soient objectifs,

compréhensibles et pertinents aux niveaux des étudiants de la première année, et les consignes soient claires.

Le premier exemplaire de ce test comprend une page contenant l'objectif du test, les compétences à mesurer et les consignes.

### **Validité du test**

#### **Application expérimentale du test:**

Le test dans sa forme primitive était appliqué sur un échantillon de (25) étudiants de la première année secondaire à l'école expérimentale de langue française à suez dans l'année secondaire 2011-2012 cette expérimentation a été faite pour:

1. mesurer la fidélité du test : on a mesuré la fidélité du test en utilisant l'équation de (Richardson) la forme (21) et le coefficient de la fidélité est égale 0,85.
2. mesurer la durée du test : d'après l'application du test il s'est révélé que le temps convenable pour le passage de ce test est (60) minutes.
3. vérifier la clarté des consignes du test:

On a remarqué que les étudiants n'ont pas de questions concernant les consignes du test ce que montre que les consignes étaient clairs et convenables.

#### **Forme finale du test:**

Comme conséquence de clarté des items du test primitive, on n'en a rien changé et le test reste tel qu'il est dans sa forme initiale (40 items), et on a attribué une note (1) pour chaque item, la note total était (40) points.

#### **□ Choix de l'échantillon**

On a appliqué le test sur un échantillon comprenant (40) étudiants de la première année secondaire à l'école expérimentale de langue française zone du sud au gouvernorat de suez, l'application de cette expérience s'est enlevée à la clarté des consignes du test, il n'existe pas d'items ambiguës.

D'après le temps passé par les étudiants à la réponse des items du test on a calculé la moyenne de la durée minimale et la durée maximale pour le temps mis pour le passage du test, on a trouvé que le temps convenable était (60) minutes.

On a déterminé la fidélité du test utilisant le coefficient d'Alpha, on a trouvé que le coefficient était (0.79) ce qui est considérée comme un niveau élevé de fidélité, le test est valide pour l'application.

**- Expérimentation**

**Application à priori**

- Ce test a été appliqué au mois de mars 2012 sur un échantillon de (30) étudiants de la première année secondaire à l'école expérimentale française zone sud au gouvernorat de Suez, le traitement des réponses à chacun des items montre les résultats suivants:
- Le niveau de compétences de la langue française (: CO, CE, PO, et PE) chez les étudiants de l'échantillon est inférieur de (0.55).

**Programme**

On a enseigné l'unité choisie en utilisant la stratégie de l'apprentissage par paires.

**Application à posteriori**

On a réappliqué le même test sur les mêmes étudiants de l'échantillon.

**4- Correction du test**

On a corrigé le test en donnant une note(1) pour la réponse juste et zéro (0) pour la réponse fausse le total des notes était (40) points.

**Interprétation des résultats**

Les tableaux suivants indiquent la différence entre les moyennes des notes des étudiants membres de l'échantillon dans les tests à priori et à posteriori pour les quatre compétences :

**La première hypothèse :**

Donnée & Application	Effectif	Moyenne arithmétique	Ecart -type	Degré de liberté	Valeur de (T) tabulée		Valeur de (T) Calculée	Niveau de signification	Degré de l'affluence
					0,01	0,05			
A posteriori	30	32,27	2,77	58	2,66	2,00	38,22	0,01	10,04
A priori	30	14,97	3,17						

**La deuxième hypothèse :**

Donnée & Application	Effectif	Moyenne arithmétique	Ecart-type	Degrée de liberté	Valeur de (T) tabulée		Valeur de (T) Calculée	Niveau de signification	Degrée de l'affluence
					0,01	0,05			
A posteriori	30	32,97	2,36	58	2,66	2,00	16,92	0,01	4,44
A priori	30	20,87	2,81						

**La troisième hypothèse :**

Donnée & Application	Effectif	Moyenne arithmétique	Ecart-type	Degrée de liberté	Valeur de (T) tabulée		Valeur de (T) Calculée	Niveau de signification	Degrée de l'affluence
					0,01	0,05			
A posteriori	30	32,27	2,44	58	2,66	2,00	14,96	0,01	3,93
A priori	30	20,90	2,71						

**La quatrième hypothèse :**

Donnée & Application	Effectif	Moyenne arithmétique	Ecart-type	Degrée de liberté	Valeur de (T) tabulée		Valeur de (T) Calculée	Niveau de signification	Degrée de l'affluence
					0,01	0,05			
A posteriori	30	33,13	2,08	58	2,66	2,00	17,99	0,01	4,72
A priori	30	21,73	2,65						

**Vérification de la première hypothèse :**

En ce qui concerne la première hypothèse « il existe une différence statistique significative entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimentale dans les applications à priori et à postérieur du test de la CE au profit de l'application à postérieur »

Pour vérifier l'hypothèse le chercheur a calculé la valeur de (T) pour comparer entre les moyennes des notes dans les applications à priori et à postérieur sur les étudiants membres de l'échantillon de l'étude en ce qui concerne la compétence CE, le tableau suivant indique ces différences

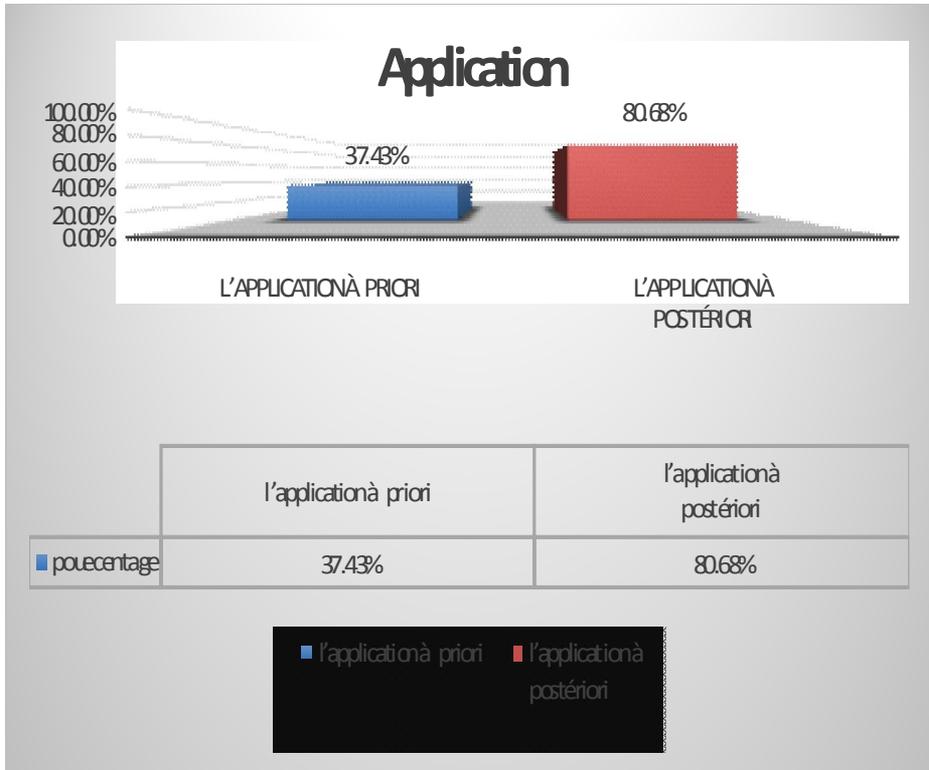
**Tableau no (1)**

**La valeur de (T) et sa signification statistique pour comparer les moyennes des notes entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimentale dans l'application à priori et à postérieur de la compétence de CE.**

Donnée & Application	Effectif	Moyenne arithmétique	Ecart-type	Degrée de liberté	Valeur de (T) tabulée		Valeur de (T) Calculée	Niveau de signification	Degrée de l'affluence
					0,01	0,05			
A posteriori	30	32,27	2,77	58	2,66	2,00	38,22	0,01	10,04
A priori	30	14,97	3,17						

Le tableau précédent indique que la valeur de(T) calculée est (38,22) et la valeur de (T) tabulée est (2,00) au niveau de confiance ( 0,05 ) et cette valeur est égale a ( 2,66) au niveau de confiance (0,01) et le degré de l'influence est volumineux puisqu'il est égale (10,4)qui est supérieur a (0,8) , de qui précède, on de déduit que la valeur de(T) calcule est plus grande que la valeur de (T) tabulée ce qui indique l'existence d'une différence statistique significative au profit de l'application à postérieur du test de l'écoute ce qui indique la vérification de la première hypothèse de la recherche.

La représentation graphique ci-dessous montre le pourcentage des performances des étudiants membres de l'échantillon dans les applications à priori et à posteriori de la compétence de la CE



La représentation ci-dessus montre le niveau de la compétence de l'écoute chez les étudiants membres de l'échantillon il est amélioré puis qu'il s'est varié de (37,43) à (80,68).

### Vérification de la deuxième hypothèse :

En ce qui concerne la deuxième hypothèse « il existe des différences statistiques significatives entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimentale dans les applications à priori et à posteriori du test de la compétence de la PO au profit de l'application à posteriori »

Pour vérifier l'hypothèse le chercheur a calculé la valeur de (T) pour comparer entre les moyennes des notes dans les applications à priori et à posteriori Sur les étudiants membres de l'échantillon de l'étude en ce qui concerne la compétence de PO le tableau suivant indique ces différences

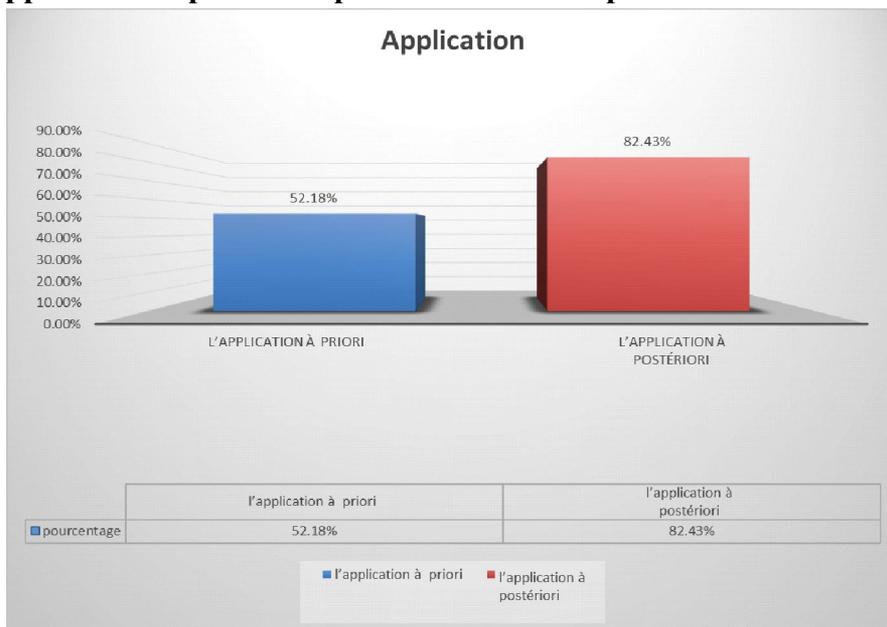
**Tableau no (2)**

**La valeur de (T) et sa signification statistique pour comparer les moyennes des notes entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimentale dans l'application à priori et à postérieure de la compétence PO**

Donnée & Application	Effectif	Moyenne arithmétique	Ecart-type	Degré de liberté	Valeur de (T) tabulée		Valeur de (T) Calculée	Niveau de signification	Degré de l'affluence
					0,01	0,05			
A posteriori	30	32,97	2,36	58	2,66	2,00	16,92	0,01	4,44
A priori	30	20,87	2,81						

Le tableau précédent indique que la valeur de(T) calculée est (16,92) et la valeur de (T) tabulée est (2,00) au niveau de confiance ( 0,05 ) et cette valeur est égale a (2,66) au niveau de confiance (0,01) et le degré de l'influence est volumineux puisqu'il est égale (58)qui est supérieur a (0,8) , de qui précède, on de déduit que la valeur de(T) calculée est plus grande que la valeur de (T) tabulée ce qui indique l'existence d'une différence statistique significative au profit de l'application à postérieure du test de la production orale ce qui indique la vérification de la deuxième hypothèse de la recherche.

**La représentation graphique ci-dessous montre le pourcentage des performances des étudiants membres de l'échantillon dans les applications à priori et à postérieure de la compétence de PO**



La représentation ci-dessus montre le niveau de la compétence de l'écoute chez les étudiants membres de l'échantillon il est amélioré puis qu'il s'est varié de (52,18) à (82,43).

**Vérification de la troisième hypothèse:**

En ce qui concerne la première hypothèse « il existe des différences statistiques significatives entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimentale dans les applications à priori et à postériori posteriori du test de la compétence de la CO au profit de l'application à postériori »

Pour vérifier l'hypothèse le chercheur a calculé la valeur de (T) pour comparer entre les moyennes des notes dans les applications à priori et à postériori Sur les étudiants membres de l'échantillon de l'étude en ce qui concerne la CO, le tableau suivant indique ces différences.

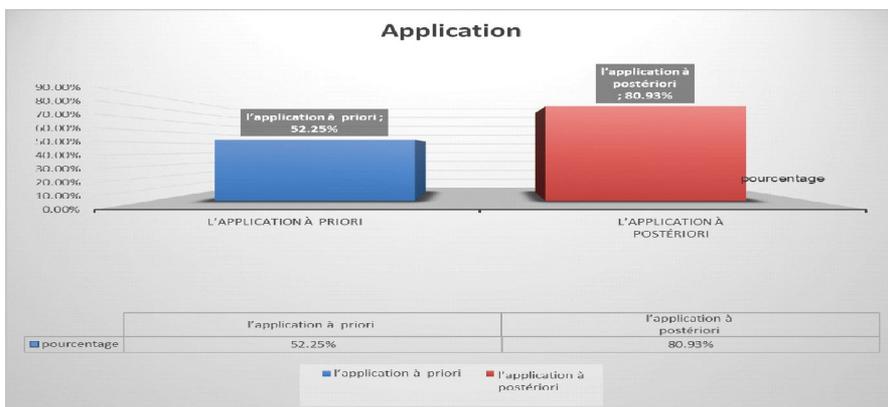
**Tableau no (3)**

**La valeur de (T) et sa signification statistique pour comparer les moyennes des notes entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimentale dans l'application à priori et à postériori de la compétence CO**

Donnée & Application	Effectif	Moyenne arithmétique	Ecart-type	Degré de liberté	Valeur de (T) tabulée		Valeur de (T) Calculé	Niveau de signification	Degré de l'affluence
					0.01	0.05			
A postériori	30	32,27	2,44	58	2,66	2,00	14,96	0,01	3,93
A priori	30	20,90	2,71						

Le tableau précédent indique que la valeur de (T) calculée est (38,22) et la valeur de (T) tabulée est (2,00) au niveau de confiance ( 0,05 ) et cette valeur est égale a (2,66) au niveau de confiance (0,01) et le degré de l'influence est volumineux puisqu'il est égale (10,4) qui est supérieur a (0,8) , de qui précède, on déduit que la valeur de (T) calculé est plus grande que la valeur de (T) tabulée ce qui indique l'existence d'une différence statistique significative au profit de l'application à postériori du test de l'écoute ce qui indique la vérification de la troisième hypothèse de la recherche.

**La représentation graphique ci-dessous montre le pourcentage des performances des étudiants membres de l'échantillon dans les applications à priori et à postériori de la compétence de la PO et la CO**



La représentation ci-dessus montre le niveau de la compétence de l'écoute chez les étudiants membres de l'échantillon il est amélioré puis qu'il s'est varié de (52,18) à (82,43).

**Vérification de la quatrième hypothèse :**

En ce qui concerne la première hypothèse « il existe des différences statistiques significatives entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimentale dans les applications à priori et à postérieures du test de la compétence de la PE au profit de l'application à postérieures »

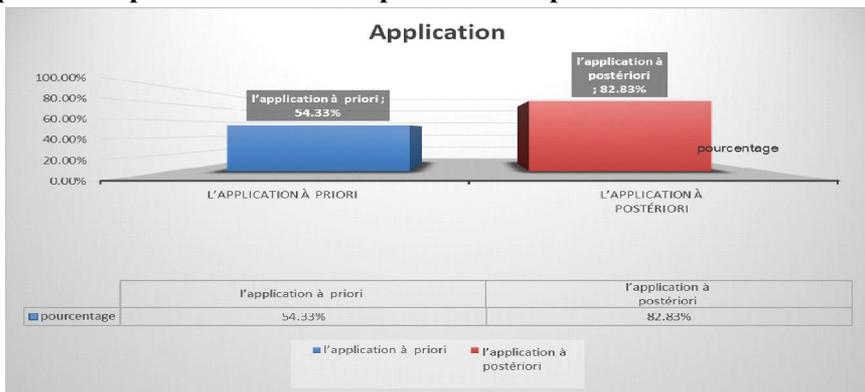
Pour vérifier l'hypothèse le chercheur a calculé la valeur de (T) pour comparer entre les moyennes des notes dans les applications à priori et à postérieures Sur les étudiants membres de l'échantillon de l'étude en ce qui concerne la compétence de la PE le tableau suivant indique ces différences

**Tableau no (4)  
La valeur de (T) et sa signification statistique pour comparer les moyennes des notes entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimentale dans l'application à priori et à postérieures de la compétence la PE**

Donnée & Application	Effectif	Moyenne arithmétique	Ecart-type	Degré de liberté	Valeur de (T) tabulée		Valeur de (T) Calculée	Niveau de signification	Degré de l'affluence
					0,01	0,05			
A postérieures	30	33,13	2,08	58	2,66	2,00	17,99	0,01	4,72
A priori	30	21,73	2,65						

Le tableau précédent indique que la valeur de(T) calculée est (38,22) et la valeur de (T) tabulée est (2,00) au niveau de confiance ( 0,05 ) et cette valeur est égale a ( 2,66) au niveau de confiance (0,01) et le degré de l'influence est volumineux puisqu'il est égale (10,4)qui est supérieur a (0,8) , de qui précède, on de déduit que la valeur de(T) calculée est plus grande que la valeur de (T) tabulée ce qui indique l'existence d'une différence statistique significative au profit de l'application à postérieures du test de l'écoute ce qui indique la vérification de la quatrième hypothèse de la recherche.

**La représentation graphique ci-dessous montre le pourcentage des performances des étudiants membres de l'échantillon dans les applications à priori et à postérieures de la compétence de la production écrite**



La représentation ci-dessus montre le niveau de la compétence de l'écriture chez les étudiants membres de l'échantillon il est amélioré puis qu'il s'est varié de (52,18) à (82,43).

### **Recommandations**

**A la lueur des résultats obtenus par cette recherche on peut présenter les recommandations suivantes :**

- 1- L'importance de la pratique de la stratégie de l'apprentissage par paires pour les étudiants de la première année secondaire et l'utilité de l'utilisation de cette stratégie et son rôle dans l'enseignement de la langue française.
- 2- -La nécessité de la formation des enseignants de la langue française pour utiliser cette stratégie dans tous les cycles (préparatoire, secondaire).
- 3- La révision du contenu de la langue française et l'utilisation des nouvelles stratégies pour l'apprentissage de cette langue.
- 4- La motivation des praticiens à créer un milieu scolaire et des activités scolaires basées sur le travail coopératif et l'utilisation des aides pédagogiques et la technologie moderne qui aident les apprenants à développer leurs motivations et leurs besoins d'apprendre.
- 5- Il faut insister sur les activités qui développent les compétences linguistiques chez les élèves du cycle préparatoire et du cycle secondaire.
- 6- L'entraînement des enseignants à utiliser les stratégies de l'apprentissage par paires dans la classe afin de développer les capacités des élèves.
- 7- L'entraînement des futurs enseignants à utiliser la stratégie de l'apprentissage par paires.

### **SUGGESTIONS**

A la lueur des résultats obtenus par cette recherche nous suggérons de:-

- 1- Utiliser la stratégie d'apprentissage par paires dans l'enseignement de la langue française réaliser ses objectifs.
- 2- Former des enseignants de la langue française pour utiliser cette stratégie dans tous les cycles (préparatoire, secondaire).
- 3- Réviser du contenu de la langue française et utiliser des nouvelles stratégies pour l'apprentissage de cette langue.
- 4- Motiver des praticiens à créer un milieu scolaire et des activités scolaires basées sur le travail coopératif et utiliser des aides pédagogiques et la technologie moderne qui aident les apprenants à développer leurs motivations et leurs besoins d'apprendre.
- 5- Effectuer d'autres recherches et d'autres études basées sur d'autres stratégies coopératives pour développer des différentes compétences

en langue française.

6- Favoriser le climat adéquat qui réalise un apprentissage créatif.

7- Elaborer des études en employant les autres stratégies de l'apprentissage coopératif à améliorer le niveau des étudiants au cycle secondaire.

### **BIBLIOGRAPHIE**

١- عبد الرحمن السعدني: "فاعلية استخدام التعلم التعاوني علي تحصيل الصف الاول الاعدادى في العلوم ودافعتهم للاجياز"، مجلة كلية التربية، جامعة طنطا، المجلد الثالث، العدد (١٨)، يوليو، ١٩٩٤

2-Centre nationale des recherches pédagogiques formation et recyclage l'enseignant. du professeur. Congrès national du développement de L'université du Caire du 14\_16 juillet 1987(en arabe).

٣- منى عبد الصبور شهاب، "اثر استخدام استراتيجيات ما وراء المعرفة في تحصيل العلوم و تنمية مهارات عمليات العلم المتكاملة و التفكير الابتكارى لدى تلاميذ الصف الثالث الإعدادى"، مجلة التربية الفكرية، الجمعية المصرية للتربية العملية، المجلد الثالث، العدد (٤)، لسنة ٢٠٠٠.

4- Lebrun, M. (1987). Vers un modèle intègre des critères de compréhension en lecture au collégial thèse de doctorat inédite, Université Laval, Sainte-Foy.

5- Dabene, M. (1987). L'adulte et l'écriture. Bruxelles: de Boeck université. P13.

٦- منير بسيوني حسن، "اثر تنوع طرق التدريس على التحصيل الدراسى لدى طلاب المرحلة الثانوية و اتجاهاتهم نحو ماده علم النفس"، رسالة ماجستير، كلية التربية ببها، جامعة الزقازيق، ١٩٩٥.

7-Champion 1, Méthode de Français, Première Année Secondaire, Première Langue, C L E International 2002.D.E.N.H, Edition 2003-2004.

8- Ebeid, M, Y : <l'apprentissage du français orale a l'école secondaire en Egypte : Attitudes des élevés vis- à-vis du français langue étrangère(FLE), efficacité de certaines activités langagières sur l'accroissement de leurs compétence> thèse de doctorat, faculté de pédagogie de Tanta, p.141, 1995.

9-Davis, R. James (1976) Teaching strategies for the Collage Classroom, U.S.A West view Press, Inc., P12.

١٠- عبيد، ويليام تادروس (١٩٨٣)، استراتيجيات التدريس بين النظرية و التطبيق و سلوك المعلم، صحيفة التربية، السنة الرابعة و الثلاثون، ع٣، القاهرة.

11- Galison, R, Coste, D: Dictionnaire de didactique des angues, Hacheete, p.2451, 197.

12- Le robert CIE international, paris XIII p 188, 1999.

## اثر استخدام استراتيجيه تدريس الاقران علي تنمية مهارات اللغة الفرنسية لدي طلاب الصف الاول الثانوي

د / علي مصطفى يوسف محمود

• مستخلص البحث باللغة العربية :

تجتاح العالم اليوم ثورة جديدة من التقدم التكنولوجى المذهل و الثورة المعلوماتيه الفائقه، و اتفق التربويون على أنه لا توجد طريقه تدريس مثلى لكل المتعلمين و لكل الدروس، بل يتوقف ذلك على طبيعة الدراسة و استعدادات التلاميذ و خصائصهم.

و نظرا لشيوع الطريقه التقليديه فى تدريس اللغة الفرنسيه فان الحاجه اصبحتماسة الى استخدام طريقه اكثر فاعليه لتحقيق تحصيل دراسى أفضل، و تعتبر طريقه تدريس الاقران من الاستراتيجيات الحديثه التى تندرج تحت مضمون التعلم التعاونى القائم على المشاركه الايجابيه الفعاله فى الموقف التعليمى.

لذلك قام الباحث بدراسه تعنى بتحديد أثر استخدام هذه الاستراتيجيه على تنميه المهارات اللغويه لدى طلاب الصف الاول الثانوى وذلك لمناسبتها و ملائمتها فى تعليم مهارات اللغة الفرنسيه، و قد خلصت الدراسه الى اثبات صحه الفروض بما يؤكد فاعليه الاستراتيجيه المقترحه فى تحقيق أهدافها.

